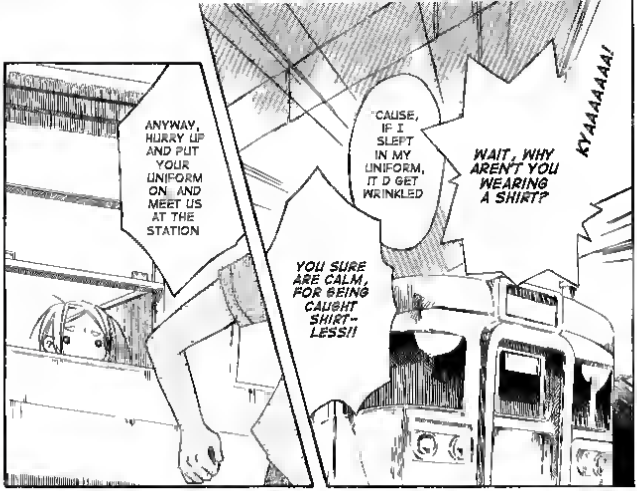
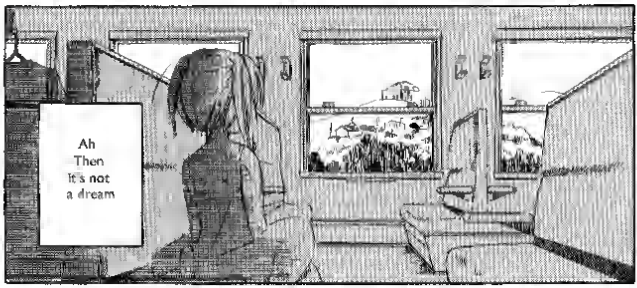
Problem 02 Tabi and the Palm of a Hand

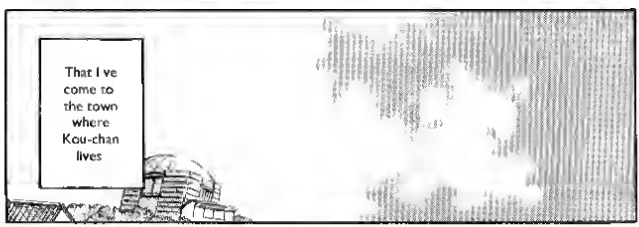
Yeah
I just
want to
close
my eyes
If I close
my eyes
and let it
all sink
into
darkness
it'll
definitely
turn into
a dream
If it's
a dream,
it won't
hurt.
I'll just
stay quietly
in this
darkness
forever
I'll make
the world
where
I can't
meet
Kou-chan
a dream...
Can't
look.
Don't
look.
Don't
want to
think.

WAKE
UP!
ALRIGHT YOU'RE HERE
I'M GLAD YOU WEREN'T A DREAM!
GOOD MORNING, TABI!!

"GOOD MORNING"
ING
HUH?
HEY
YOU DIDN'T FORGET DID YOU? ABOUT ME, OR "TODAY"?
ABOUT "YESTER-DAY"
I WANNA FORBET
YOU DO REMEM-BER, DON'T YOU?
LOOK, HURRY UP AND TAKE OFF THIS BLANKET
!!


ANYWAY, HURRY UP AND PUT YOUR UNIFORM ON AND MEET US AT THE STATION
'CAUSE, IF I SLEPT IN MY UNIFORM, IT'D GET WRINKLED
WAIT, WHY AREN'T YOU WEARING A SHIRT?
KYAAAAAAA!
YOU SURE ARE CALM, FOR BEING CAUGHT SHIRT-LESS!!

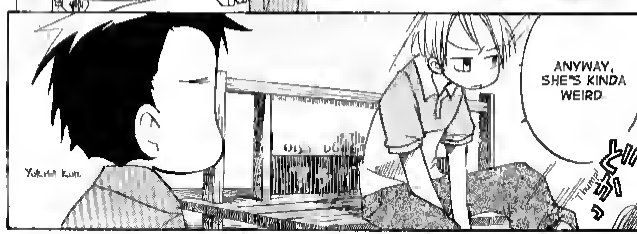

Ah
Then
It's not
a dream

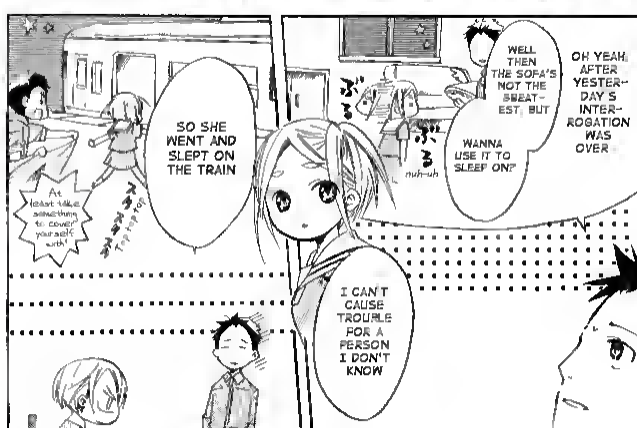

That I've
come to
the town
where
Kou-chan
lives

Exactly what is this town?
IT LOOKS LIKE YESTER-DAY'S TUNNEL
AH!
And I can t meet Kou-chan
"THAT IS A DOOR."
"THIS TOWN IS STRANGE."
I WISH IT HAD BEEN A DREAM
WITH THAT HAND OF YOURS

YOU CAN TRAVEL TO THE WORLD YOU DESIRE.
Exactly what is it?
LIAR
IF I CAN'T
MEET KOU-CHAN
HEY, NISHIMURA -SAN
EXACTLY WHO IS SHE?

MMM
EVER SINCE YOU CAME BACK TO THE STATION "YESTERDAY" YUKITA-KUN, I TRIED ASKING A LOT OF THINGS, BUT I DIDN'T GET ANY INFORMATION OUT OF HER.
She couldn't say where she lived either
Police Box
I WOKE HER. I WOKE HER.
AND SHE REMEMBERED ABOUT "YESTERDAY"
DID YOU WAKE HER UP, YUKITA-KUN?
AH, TABI-KUN?

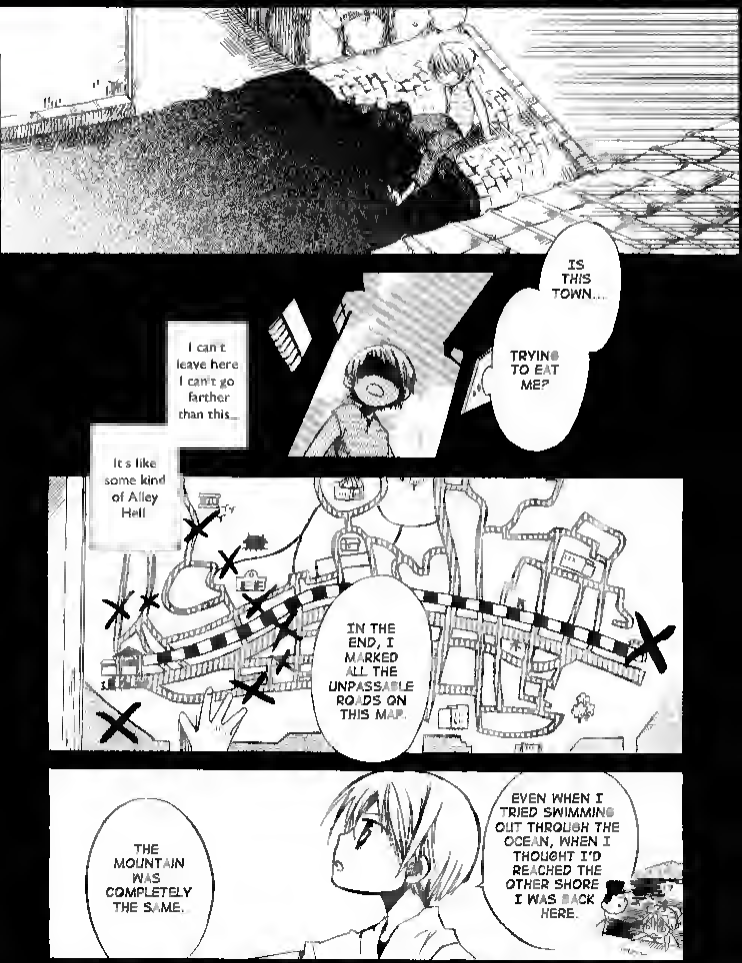

ANYWAY, SHE'S KINDA WEIRD.
Yukita-kun
Thump


SO SHE WENT AND SLEPT ON THE TRAIN
At least take something to cover your self with!
Tsk tsk
I CAN'T CAUSE TROUBLE FOR A PERSON I DON'T KNOW
WELL THEN THE SOFA'S NOT THE BEST-EST, BUT
WANNA USE IT TO SLEEP ON?
mm-hm
OH YEAH, AFTER YESTERDAY'S INTERROGATION WAS OVER.

This town is weird
SO THAT WAS HER NAME OVER THERE
The problem started at this station
WHY
WHY
WHY, EVEN WHEN IT'S TIME
DOES THE TRAIN NOT COME?!!

No matter how long I wait,
No matter what day it is,
THAT'S ENOUGH! I'LL GET OUT OF HERE ON FOOT!
The trains don't come to the town.
Even walking by my own power, I can't get out.
patapata

THE ENTRANCE TO THE TOWN?
No matter how many times I tried the result was the same
I CAN'T... GET OUT OF TOWN?
WHAT KIND OF JOKE IS THIS?
THAT'S IT! THE HOUSES!
JUST WHERE ALL THE OTHER TOWNS-PEOPLE?


IS THIS TOWN...
TRYING TO EAT ME?
I can't leave here I can't go farther than this...
It's like some kind of Alley Hell
IN THE END, I MARKED ALL THE UNPASSABLE ROADS ON THIS MAP.
EVEN WHEN I TRIED SWIMMING OUT THROUGH THE OCEAN, WHEN I THOUGHT I'D REACHED THE OTHER SHORE I WAS BACK HERE.
THE MOUNTAIN WAS COMPLETELY THE SAME.

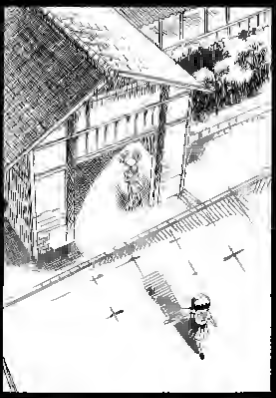
THE TOWN CAN ... EAT YOU?
YUKITA -KUN
OH, YOU BROUGHT TABI-KUN WITH YOU.
NISHIMURA -SAN!
Eek!
THERE WASN'T A TICKETER OR CONDUCTOR.
WHAT ABOUT THE TRAIN?
JUST THIS.
.....

The mysterious girl riding a train that never comes.
The name written on the schedule was "Tabi"
HE JUST SAYS IT BECAUSE WE DON'T KNOW WHY THE TOWN IS THIS WAY.
NO, NO, "EATEN" IS JUST YUKITA-KUN'S SPECIAL METAPHOR.
?
?
THEN...
REGARDLESS, ALL THE TOWNS-PEOPLE BESIDES YUKITA-KUN AND ME DON'T SEEM TO NOTICE ANYTHING IS STRANGE.
? ?
THE PEOPLE OF THIS TOWN ARE JUST
QUIETLY WAITING TO BE EATEN?
EATEN!?

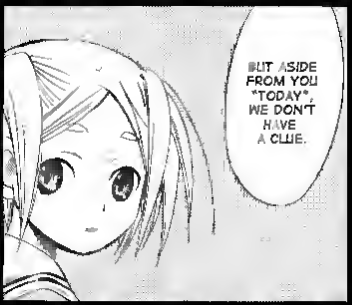
I GUESS IT'S THAT THEY DON'T "NOTICE"?
THEY DON'T NOTICE
SHIVE
OH, YUKITA -KUN, IT'S ALMOST TIME FOR A "GOOD EXAMPLE"
tick..
tick
TICK
12
I WAITED AT THE HOUSE
YUKI -NII!
I LEFT A NOTE LIKE THIS AGAIN!!
UMM...
THIS IS YUKITA -KUN'S NEIGHBOR KANOKO -CHAN

I REMEMBERED IT
BECAUSE SHE SAYS THE SAME THING EVERY DAY.
!!
DO YOU INTEND TO THROW ME ASIDE, TOO!?
"DO YOU INTEND TO THROW ME ASIDE, TOO!?"
EVERY DAY, THE SAME "TODAY" REPEATS ITSELF.
NORMAL PEOPLE WITHOUT A HINT OF SUSPICION, REPEAT THE SAME "TODAY".
THE PEOPLE AND THE TOWN BOTH FORGET EVERYTHING WHEN THE DAY IS OVER.
EVERY DAY?
YUP.
THIS TOWN CAN NEVER PROGRESS TO "TOMORROW".
EVEN IF I SAY I LOVE IT HERE AND WANT TO STAY FOREVER?
THEN, YUKI-NII IS REALLY GONNA LEAVE?
FOR EXAMPLE, THE THOUGHT THAT THIS TOWN IS WEIRD WILL ITSELF DISAPPEAR

YES, DEFINITELY!
I'M GETTING OUT OF THIS TOWN!
SWSH!
!!!!?



WE DON'T UNDERSTAND THE REASON FOR THAT, EITHER
I ASKED YOU ALL THOSE THINGS FOR THAT REASON AND FOR THE SAKE OF FIGURING OUT HOW TO RETURN THE TOWN TO NORMAL.
Yukitō kun.
!?
NOPE
NO IDEA



TL NOTE: THE WORD THEY USE, "TEGAKARI", CAN MEAN A CLUE OR A HANDHOLD.

YOU'VE BEEN THE ONLY CHANGE TO HAPPEN SINCE THIS TOWN BECAME STRANGE.
THUS, A CLUE.
PERHAPS MORE THAN THAT — WE'RE THINKING THAT YOU MIGHT BE A SPECIAL KEY TO BREAKING THE CURSE ON THIS TOWN
THE NAME THAT SUDDENLY APPEARED ON THE TRAIN SCHEDULE.
Tabi
THE FACT THAT YOU CAME ON THE TRAIN THAT NEVER COMES.
MORE SO THAN US, YOU'RE THE REAL MYSTERY, TABI-KUN.
UNTIL NOW, THIS TOWN HAS BEEN A RECORD, SPINNING AROUND MEANING-LESSLY
AND THEN, TABI IS THE NEEDLE THAT FALLS UPON IT!
Another metaphor Yuki's -kun?
A KEY...
Kai
A NEEDLE !!

TL NOTE: WE USED THE WORD "EXAMPLE" LAST CHAPTER, BUT WE DECIDED "METAPHOR" WAS A BETTER TRANSLATION

ONLY AFTER THE NEEDLE FALLS CAN THE MUSIC BEGIN
STARTING NOW, YOU'LL BECOME OUR SAVIOR,
AND YOU'LL SAVE US FROM THIS MESSED-UP WORLD.
.....right.

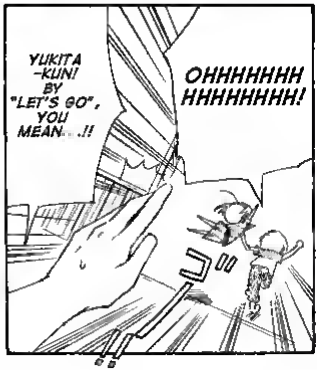
Even I don't understand why I'm here
step
I only wanted to meet Kou-chan
I just came here on the train
Exactly what is this town?
With, with, with!
IT REALLY IS REPEATING
Exactly who are these people?
I WILL DEFINITELY LEAVE THIS TOWN!
AH, YOU'RE AWAKE, TABI-KUN.
Whew
IT'S REPEATING.
AH, YEAH, IT REALLY IS, ISN'T IT?
THE TRAIN THAT BROUGHT ME HERE
ISN'T REPEATING
AHAHA, SO IT SEEMS

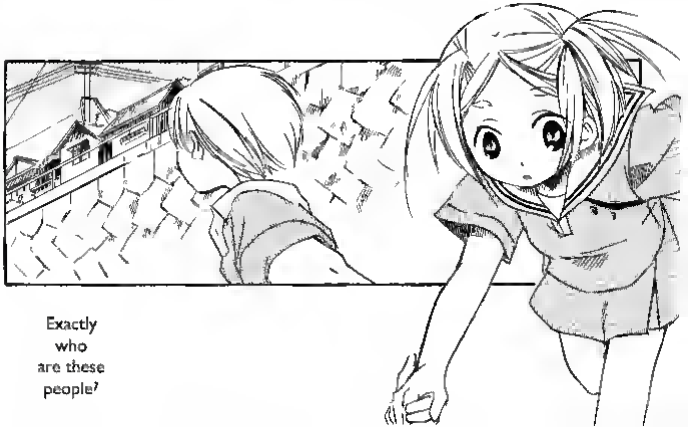
Every day one comes in.
One of me. Two of me.
IF THAT WERE THE CASE, I WONDER WHAT WOULD HAPPEN
IF, "EVERY DAY", ONE TRAIN AND ONE OF YOU CAME IN
OH! YOU CAME, TABI!
Ah at this rate it's like counting sheep
After a hundred I'll go to sleep.
I'll just stay quietly in this darkness forever
THEN LET'S HURRY AND SOLVE THE MYSTERY OF THIS TOWN

I CAN'T
'CAUSE, I DON'T KNOW WHAT I SHOULD DO
BECAUSE, I ONLY CAME HERE TO MEET KOU-CHAN
IF I CAN'T MEET HIM
I DON'T KNOW WHAT I SHOULD DO
Can't look.
Don't look.
Don't want to think.
I'll cover my eyes like this forever...

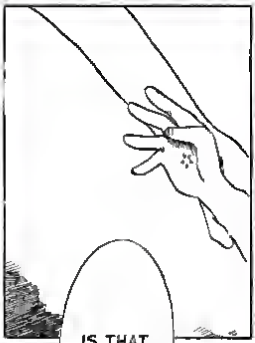
すうう
nhela
ark!
BUT, BUT, 'CAUSE...
THAT'S IT!
I'VE BEEN HEARING A LOT OF THAT
A LOT OF REMARKS UNFITTING FOR A SAVIOR
Frozen
grab
FRIEND-SHIP! EFFORT!!
YOU CAN MEET HIM!
VIC-TORY!

"SOLVING THE MYSTERY OF THIS TOWN" EQUALS "RETURNING THIS TOWN TO HOW IT WAS"!
IF WE RETURN IT TO HOW IT WAS, YOU CAN MEET KOU-CHAN.
AND I'LL BE SAVED TOO!
I CAN MEET HIM
HOLD ON, YUKITA -KUN
Wha!
ARE YOU SURE? SAYING THINGS SO FLIP-PANTLY?
Hmm who is Kou -chan?
WELL, IT MAY BE FLIP-PANT, BUT
Wishful Thinking
EHH, IT SEEMED TO ME LIKE SHE'D DO WHATEVER IF I SAID THAT.
YUKITA -KUN ...





Exactly who are these people?



IS THAT A CLUE?

Exactly what is this town?
Even though I'll probably cover my eyes when I'm scared again
There's one thing I've learned.
If there's someone holding my hand I can't shroud my eyes